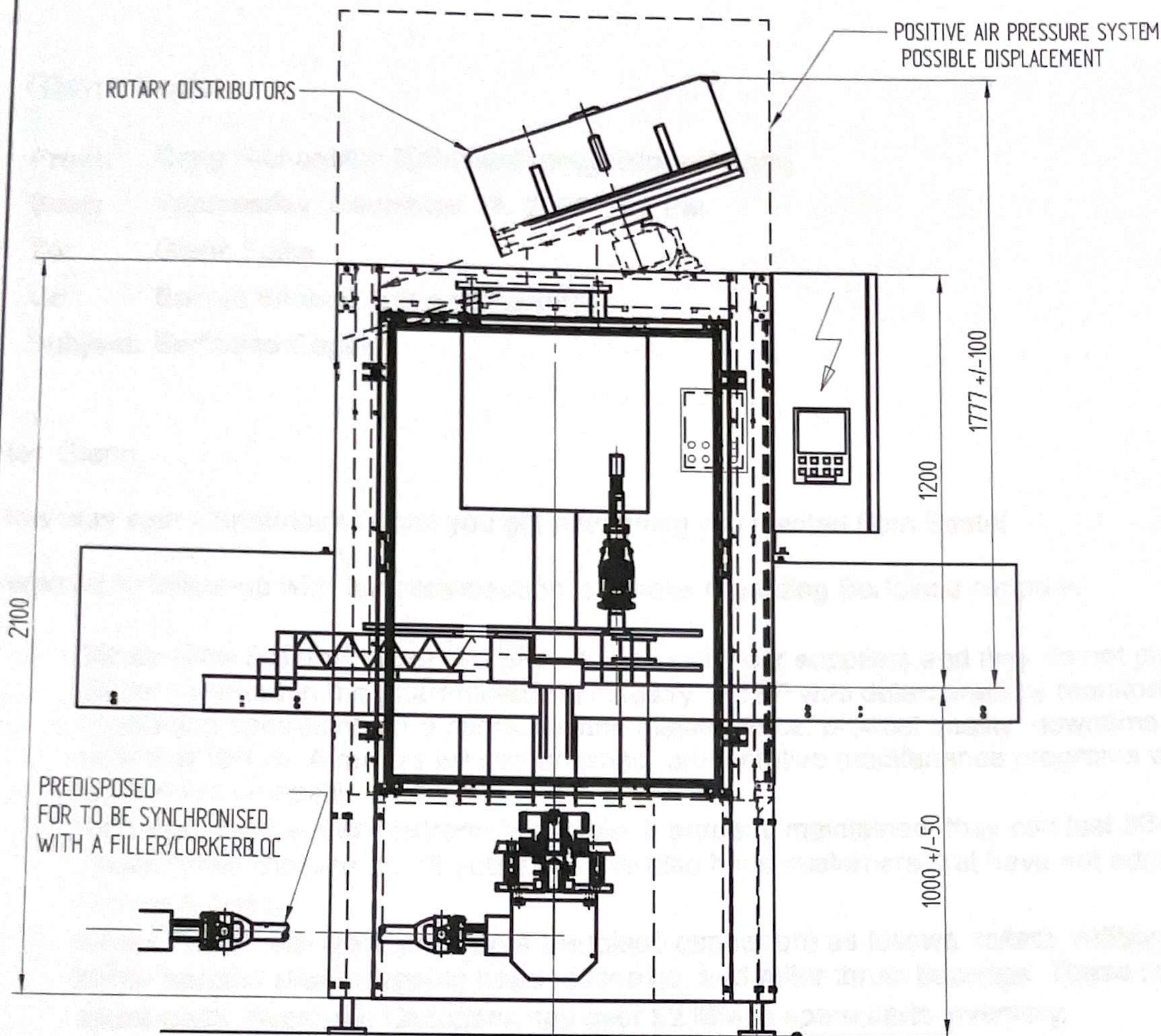
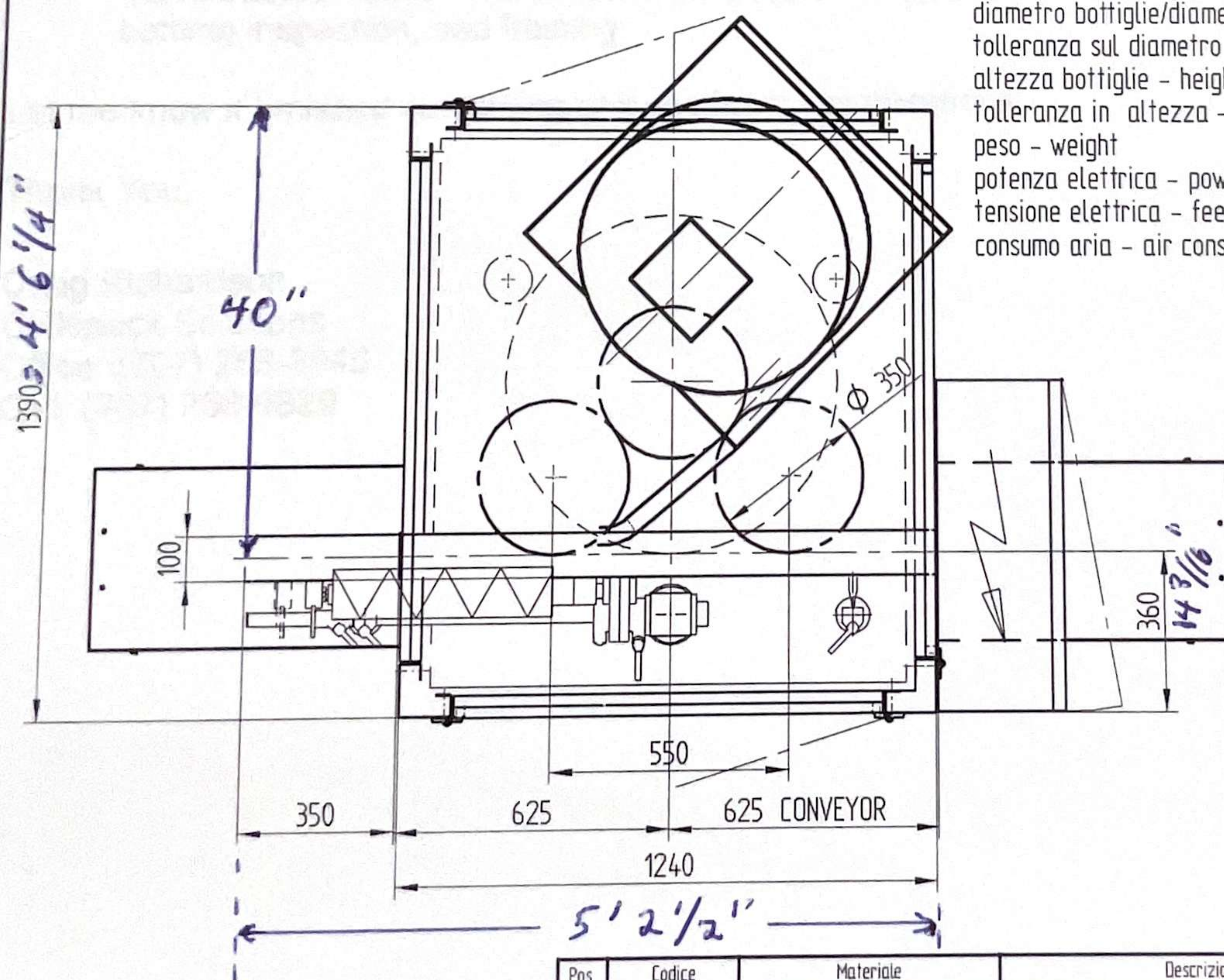
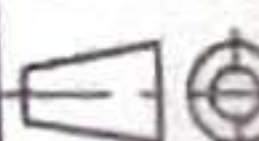




teste/heads n. 8 - 10
 tipo di chiusura-type of closure capsule avite- screw caps
 produzione- output max 18000 - 22500/h
 diametro bottiglie/diameters of bottles 50 - 120 - 50-95
 tolleranza sul diametro - allowance on diameter +/- 2
 altezza bottiglie - height of bottles 170 / 370
 tolleranza in altezza - allowance on height 0/+3
 peso - weight Kg 1200 - 1250
 potenza elettrica - power electric kw 15
 tensione elettrica - feeding voltage v 220/380 -50Hz
 consumo aria - air consumption nl/1' 250



Pos.	Codice	Materiale	Descrizione - Norma - Stato fornitura				Dimensioni (mm)	Q.tà	Massa Un (Kg)
				0		03/09/2003	A.CORAIN		
				Id. Mod.	Foglio modifica	Data	Disegnatore		
				Massa:	0.0		Codice Disegno: DTV0001720		
				Scala:	115				
			Stato:	In Redazione					
STP03 - Classi Funzionali			Denominazione: CAPPER SIGMA 500 FOR 8 - 10 HEADS FETZER						
STP02 - Tolleranze a disegno									
Sigla - Titolo Norma									
			UNI A3 						

La Ditta GRUPPO BERTOLASO SpA si riserva, a termini di legge, la proprietà di questo disegno e ne vieta la riproduzione o la visione, anche parziale, a terzi o a Ditta concorrenti salvo autorizzazione della stessa

SIGMA TAPPATORI AUTOMATICI ROTATIVI

I tappatori SIGMA sono specificatamente progettati e realizzati per i seguenti tipi di tappi:

- tappi in alluminio, da filettare e bordare sulla bocca della bottiglia;
- tappi prefilettati in plastica, da avvitare sulla bocca della bottiglia;
- tappi da inserire a pressione;
- tappi flip-top;
- tappi di forma speciale per bottiglie e flaconi.

I tappatori SIGMA sono macchine di elevata flessibilità che vengono utilizzate nei più svariati settori: alimentare, chimico, farmaceutico, ecc...

La nostra filosofia progettuale e costruttiva ha avuto come risultato macchine di:

- elevato contenuto tecnologico;
- assoluta precisione e perfezione di risultati;
- alta resa produttiva; le macchine sono quindi "economiche";
- facile conduzione e controllo;
- ridotti tempi passivi per cambio formato;
- garantita affidabilità e costanza di risultati nel tempo.

L'utilizzatore può scegliere fra una vasta gamma di soluzioni. La macchina può essere dotata di 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 12, 15, 16, 20, 24 o 30 teste, risponde così, alle più svariate esigenze di produzione.

bertolaso



CARATTERISTICHE FUNZIONALI FUNCTIONAL FEATURES

- Un alimentatore automatico convoglia i tappi nel gruppo orientatore-distributore, dosandone opportunamente il flusso.
- Il gruppo orientatore-distributore orienta automaticamente i tappi, li incanala in fila singola e li posiziona sulla bocca della bottiglia.
- Le bottiglie entrano nel tappatore per mezzo di un trasportatore a catena. La coclea le spazia dolcemente e la stella in ingresso le posiziona sotto le teste tappanti.
- La testa applica il tappo sulla bottiglia con la massima precisione.
- La stella in uscita provvede a convogliare le bottiglie tappate al trasportatore in uscita dalla macchina.

Per rispondere alle più svariate esigenze degli utilizzatori, Bertolaso propone diversi modelli di teste.

- Testa modello TF per applicare tappi in alluminio da filettare e bordare sulla bocca della bottiglia.
 - Testa modello TG per applicare tappi a pressione.
 - Testa modello TM per applicare tappi prefilettati in plastica da avvitare sulla bocca della bottiglia.
 - Testa modello TS per applicare tappi sigillati per vino frizzante, su bottiglie già tappate con tappo sughero raso.
 - Testa modello TPA per applicare tappi flip-top con aspirazione.
- A richiesta altre applicazioni possono essere prese in esame.

- An automatic cap feeder conveys the caps to the orientation-distribution unit and controls the cap flow.
- The orientation-distribution unit automatically orientates the caps and conveys them in a single line directly to the bottle mouth.
- The bottles are conveyed to the capping machine via a flight-chain conveyor. An Archimedean screw spaces them gently and the inlet starwheel places them below the capping heads.
- The caps are inserted in to the bottle mouth carefully and accurately.
- The outlet star-wheel conveys the bottles, already capped, to the outgoing conveyor.

To meet the most different requirements of the final users, Bertolaso proposes several models of heads.

- Head model TF for applying aluminium caps to be threaded and tucked on the bottle mouth.
- Head model TG for applying press-on caps.
- Head model TM for applying prethreaded plastic caps to be screwed on the bottle mouth.
- Head model TS for applying a plastic seal on sparkling wine bottles already closed by natural corks.
- Head model TPA for applying flip-top caps by suction.

On request, further applications can be taken into consideration.



TESTA FILETTATRICE MODELLO TF PER TAPPI IN ALLUMINIO *THREADING HEAD MODEL TF FOR ALUMINIUM CAPS*

La testa modello TF 100/4 è utilizzata per sigillare, filettare e bordare i tappi in alluminio sulla bocca della bottiglia.

- E' realizzata in acciaio inossidabile AISI 304 ed è costituita da:
- un premitappo, personalizzato al modello di capsula, per sigillare e garantire la perfetta tenuta;
- il carico assiale esercitato sul tappo è controllato da una speciale molla calibrata;
- quattro leve, dotate ciascuna di un rullino; due leve attuano la filettatura del tappo e due leve ne attuano la bordatura;
- la pressione esercitata da ciascun rullino sul tappo è controllata da una molla ad azione regolabile;
- il dispositivo di sicurezza, detto "no cap no roll", impedisce il contatto fra i rullini e la bottiglia in caso di mancanza del tappo sulla bocca della bottiglia stessa; si evitano così, pericolosi ed inutili contatti dei rullini con il vetro della bottiglia.

The head model TF100/4 is used for sealing, threading and tucking aluminium caps on the bottle mouth.

- *It is constructed of AISI 304 stainless steel and it consists of:*
- *a press-pad which is custom built to suit the type of cap for closing and assuring a perfect seal;*
- *the downward force on the cap is controlled by a special calibrated spring;*
- *four levers, each equipped with a roller; two levers make the thread of the cap and two levers the tuck;*
- *the pressure of each roller on the cap is controlled by an adjustable action spring;*
- *the "no cap no roll" safety device prevents the bottle from coming in contact with the rollers in case of missing cap on the bottle, thus protecting the bottle glass from damages due to dangerous and useless contacts with the rollers.*



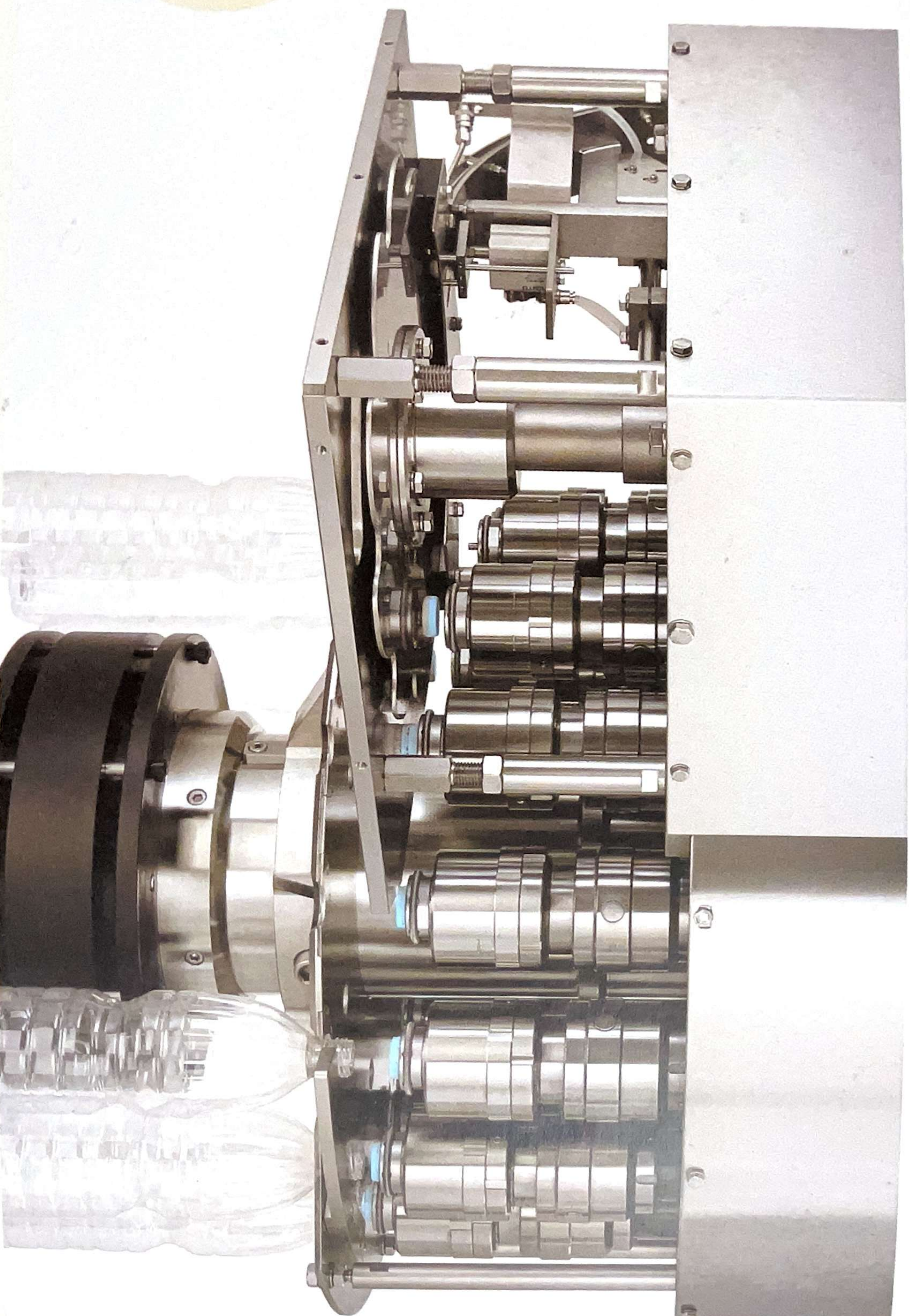
TESTA A FRIZIONE MAGNETICA MODELLO TM PER TAPPI PREFILETTATI IN PLASTICA MAGNETIC TORQUE HEAD MODEL TM FOR PRETHREADED PLASTIC CAPS

La testa avvitatrice a frizione magnetica modello TM è utilizzata con tappi prefilettati in plastica da avvitare sulla bocca della bottiglia, sia in PET che in vetro.

- La coppia di serraggio è garantita grazie alla frizione magnetica incorporata ed è regolabile in funzione delle specifiche tecniche indicate dai costruttori di capsule.
- La velocità di rotazione delle teste è controllata da un motore a velocità dedicata.
- Il carico assiale esercitato sul tappo è controllato da una speciale molla calibrata.
- L'imboccatore è intercambiabile e la sua geometria è studiata per permettere il perfetto accoppiamento fra testa e tappo.
- La testa modello TM è dotata di un sistema automatico di espulsione che assicura la corretta separazione fra la testa e la bottiglia tappata.
- E' realizzata in acciaio inossidabile AISI 304.

The magnetic torque screwing head model TM is used with prethreaded plastic caps to be screwed on the bottle mouth of both PET and glass bottles.

- The tightening torque is assured by the incorporated magnetic clutch and is adjustable in accordance with the technical specifications provided by the manufacturers of the caps.
- The head rotation speed is controlled by a dedicated variable speed drive.
- The downward force on the cap is controlled by a special calibrated spring.
- The centering device is interchangeable and its shape is studied to allow for a perfect fitting between head and cap.
- The head model TM is provided with an automatic ejection system assuring the correct separation of the head from the closed bottle.
- It is constructed of AISI 304 stainless steel.



CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE CONSTRUCTION FEATURES

La serie SIGMA è la sintesi di anni di studio ed esperienza consolidata da Bertolaso nella costruzione di tappatori automatici rotativi per applicare tappi in alluminio da filettare, per applicare tappi in alluminio da filettare, tappi a pressione, tappi prefillettati in plastica e speciali.

- La serie SIGMA viene proposta sia come macchina indipendente sia come modulo integrato in un uniblocco di sciaccatura, riempimento e tappatura.
- La struttura portante è un robusto monoblocco indeformabile, completamente rivestito in acciaio inossidabile AISI 304.
- Un gruppo di ingranaggi trasmette il movimento alla coclea; il gruppo è lubrificato a vita ed è protetto da una scatola interamente realizzata in acciaio inossidabile.
- Le macchine della serie SIGMA sono dotate di motorizzazione comandata con convertitore di frequenza (INVERTER); diviene così possibile installando, a richiesta, delle fotocellule, ottenere una perfetta ed automatica sincronizzazione della velocità della macchina con le altre macchine costituenti la linea di imbottigliamento.
- Per ridurre i tempi di cambio formato, tutti gli accessori (quali coclea, stelle e convogliatori) sono dotati di un ergonomico sistema di innesto /disinnesto rapido.
- Il pannello di comando e controllo è semplice e funzionale ed è posizionato in modo di facilitare al massimo l'operatore.
- La macchina è dotata di una solida e pratica protezione antinfortunistica, rispondente alle attuali normative di prevenzione.
- Particolare attenzione è stata rivolta alla scelta dei materiali e dei componenti. È stato fatto un larghissimo utilizzo di acciaio inossidabile, i cuscinetti sono a tenuta stagna, lubrificati a vita e i componenti elettrici sono tra i più sicuri e affidabili, rispondenti alle attuali normative internazionali.



The SIGMA series is the result of years of study and research by Bertolaso in the manufacture of automatic rotary capping machines for applying aluminium caps to be threaded, press-on caps, prethreaded plastic caps and special caps.

- *The SIGMA series is proposed both as free-standing machine and as module integrated in a rinsing, filling and capping unibloc.*
- *The support structure consists of a sturdy, rigid monobloc, entirely clad with AISI 304 stainless steel.*
- *A gear unit drives the Archimedean screw.*
- *This unit is permanently lubricated and housed in a protective stainless steel casing.*
- *The SIGMA series machines have drive controlled by frequency converter (INVERTER). The optional installation photocells makes it possible to synchronize the speed of the machine with the other machines in the bottling line.*
- *To reduce change-over times, all the accessories (such as Archimedean screw, starwheels and guides) are equipped with an ergonomic system with push-in connectors.*
- *The command and control panel is simple and functional and it is located for easy use by the operator.*
- *The machine is fitted with safety guards in compliance with current health and safety regulations.*
- *Special care has been taken over the choice of raw materials and components. Stainless steel is used wherever possible, the bearings are watertight and permanently lubricated. The electrical components are among the safest and most reliable and comply with current International standards.*